

**BELGISCHE SENAAT**


---

 ZITTING 2001-2002
 

---

7 MEI 2002

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit-, en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie**

---

*Evocatieprocedure*


---

**TEKST GEAMENDEERD  
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN  
EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING**

---

 Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In het opschrift van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens,

*Zie:*

Stukken van de Senaat:

**2-851 - 2000/2001:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

**2-851 - 2001/2002:**

Nr. 2: Amendementen.  
Nr. 3: Verslag.  
Nr. 4: Tekst geamendeerd door de commissie.  
Nr. 5: Amendementen ingediend na de goedkeuring van het verslag.  
Nr. 6: Amendementen ingediend na de goedkeuring van het verslag.  
Nr. 7: Aanvullend verslag.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

 SESSION DE 2001-2002
 

---

7 MAI 2002

**Projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente**

---

*Procédure d'évocation*


---

**TEXTE AMENDÉ  
PAR LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE**

---

 Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'intitulé de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes,

*Voir:*

Documents du Sénat:

**2-851 - 2000/2001:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

**2-851 - 2001/2002:**

N° 2: Amendements.  
N° 3: Rapport.  
N° 4: Texte amendé par la commission.  
N° 5: Amendements déposés après l'approbation du rapport.  
N° 6: Amendements déposés après l'approbation du rapport.  
N° 7: Rapport complémentaire.

munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, worden tussen de woorden «en doorvoer van» en het woord «wapens» de woorden «en de bestrijding van illegale handel in» ingevoegd.

## Art. 3

Voor artikel 1 van dezelfde wet wordt volgend opschrift ingevoegd:

«Titel I. Definities.»

## Art. 4

Voor artikel 2 van dezelfde wet wordt volgend opschrift ingevoegd:

«Titel II. In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie.»

## Art. 5

In artikel 3 van dezelfde wet worden na het woord «vergunningen» de woorden «bedoeld in deze titel» ingevoegd.

## Art. 6

In artikel 4 van dezelfde wet worden na het woord «doorvoervergunning» de woorden «bedoeld in deze titel» ingevoegd.

## Art. 7

In artikel 5 van dezelfde wet worden na het woord «vergunningformulieren» de woorden «bedoeld in deze titel» ingevoegd.

## Art. 8

In artikel 6 van dezelfde wet worden na de woorden «afgifte van de vergunningen» de woorden «bedoeld in deze titel» ingevoegd.

## Art. 9

In artikel 7 van dezelfde wet worden na de woorden «lopende vergunningen» telkens de woorden «bedoeld in deze titel» ingevoegd.

de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, les mots «et au transit» sont remplacés par les mots «, au transit et à la lutte contre le trafic».

## Art. 3

Avant l'article 1<sup>er</sup> de la même loi, il est inséré l'intitulé suivant:

«Titre premier. Définitions.»

## Art. 4

Avant l'article 2 de la même loi, il est inséré l'intitulé suivant:

«Titre II. De l'importation, de l'exportation et du transit des armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.»

## Art. 5

À l'article 3 de la même loi, les mots «visées dans ce titre» sont insérés après le mot «licences».

## Art. 6

À l'article 4 de la même loi, les mots «visée dans ce titre» sont insérés après les mots «ou de transit».

## Art. 7

À l'article 5 de la même loi, les mots «visées dans ce titre» sont insérés après le mot «licences».

## Art. 8

À l'article 6 de la même loi, les mots «visées dans ce titre» sont insérés après les mots «au moment de la délivrance des licences».

## Art. 9

À l'article 7 de la même loi, les mots «visées dans ce titre» sont insérés chaque fois après les mots «des licences en cours».

## Art. 10

Artikel 8 van dezelfde wet wordt artikel 14 van die wet, met dien verstande dat:

1° de woorden «en van daaraan verbonden technologie of van de handel daarin zoals bedoeld in titel III» worden ingevoegd na het woord «materieel»;

2° de woorden «vergunning heeft verkregen voor in-, uit- en doorvoer» worden vervangen door de woorden «vergunning bedoeld in deze wet heeft verkregen»;

3° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid: «De overtredingen en de pogingen tot overtreding van dit artikel worden gestraft, naargelang het geval, overeenkomstig artikel 8 of artikel 12.»

## Art. 11

Artikel 9 van dezelfde wet wordt artikel 15 van die wet, met dien verstande dat:

1° de woorden «of van de handel daarin zoals bedoeld in titel III» worden ingevoegd na het woord «technologie»;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid: «De overtredingen en de pogingen tot overtreding van dit artikel worden gestraft, naargelang het geval, overeenkomstig artikel 8 of artikel 12.»

## Art. 12

In artikel 10 van dezelfde wet, dat artikel 8 wordt, worden de woorden «deze wet» telkens vervangen door de woorden «deze titel».

## Art. 13

Artikel 11 van dezelfde wet wordt artikel 16 van die wet, met dien verstande dat de woorden «artikel 9» worden vervangen door de woorden «artikel 15».

## Art. 14

Artikel 12 van dezelfde wet wordt artikel 9 van die wet, met dien verstande dat de woorden «bedoeld in deze titel» worden ingevoegd na het woord «doorvoervergunning» en dat de woorden «artikel 9» worden vervangen door de woorden «artikel 15».

## Art. 10

L'article 8 de la même loi en devient l'article 14, étant entendu que:

1° les mots «et de la technologie y afférente ou du commerce de ceux-ci visé au titre III» sont insérés après le mot «militaire»;

2° les mots «une licence valable d'importation, d'exportation ou de transit» sont remplacés par les mots «une licence visée dans la présente loi»;

3° l'article est complété par l'alinéa suivant: «Les infractions et les tentatives d'infraction à cet article sont punies, selon le cas, conformément à l'article 8 ou l'article 12.»

## Art. 11

L'article 9 de la même loi en devient l'article 15, étant entendu que:

1° les mots «ou du commerce de ceux-ci visé au titre III» sont insérés après le mot «afférente»;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant: «Les infractions et les tentatives d'infraction à cet article sont punies, selon le cas, conformément à l'article 8 ou l'article 12.»

## Art. 12

À l'article 10 de la même loi, qui en devient l'article 8, les mots «la présente loi» sont remplacés chaque fois par les mots «ce titre».

## Art. 13

L'article 11 de la même loi en devient l'article 16, étant entendu que les mots «l'article 9» sont remplacés par les mots «l'article 15».

## Art. 14

L'article 12 de la même loi en devient l'article 9, étant entendu que les mots «visée dans ce titre» sont insérés après les mots «La licence d'importation, d'exportation ou de transit» et que les mots «l'article 9» sont remplacés par les mots «l'article 15».

## Art. 15

Na artikel 12 van dezelfde wet wordt een titel III ingevoegd die luidt als volgt:

«Titel III: Bestrijding van de illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie.

Art. 10. — Geen Belg of in België verblijvende of handel drijvende vreemdeling mag, tegen een vergoeding of om niet, ongeacht de herkomst en de bestemming van de goederen en ongeacht of zij op het Belgische grondgebied komen, wapens, munitie of speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie verhandelen, uitvoeren naar of leveren in het buitenland of met dat doel voorhanden hebben of hierbij als tussenpersoon optreden zonder houder te zijn van een door de minister van Justitie uitgereikte vergunning. Deze vergunning kan worden aangevraagd voor onbepaalde duur of voor een nader omschreven operatie.

Als tussenpersoon wordt beschouwd een ieder die, tegen een vergoeding of om niet, de voorwaarden creëert voor het sluiten van een overeenkomst met als voorwerp het verhandelen, de uitvoer of de levering in het buitenland of het met dat doel voorhanden hebben van wapens, munitie of speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, ongeacht de herkomst en de bestemming van de goederen en ongeacht of zij op het Belgische grondgebied komen, of die een dergelijke overeenkomst sluit wanneer het vervoer door een derde wordt verricht.

De minister van Justitie kan de vergunning alleen uitreiken, op de wijze en tegen een retributie bepaald door de Koning, aan overeenkomstig de wet erkende wapenhandelaars, die:

1<sup>o</sup> voldoen aan alle wettelijke voorwaarden om op het ogenblik van de aanvraag erkend te kunnen worden als wapenhandelaar;

2<sup>o</sup> voldoen aan de moraliteitsvoorwaarden noodzakelijk voor de uitoefening van de betrokken activiteiten en geen feiten hebben gepleegd die, zelfs als ze niet het voorwerp hebben gevormd van een strafrechtelijke veroordeling, een ernstige tekortkoming van de beroepsdeontologie betekenen en daardoor het vertrouwen in de betrokkene aantasten;

3<sup>o</sup> een waarborg storten bij de Deposito- en Consignatiekas op de wijze bepaald door de Koning, voor de correcte uitvoering van de betrokken operatie en de naleving van de wettelijke bepalingen terzake. De Koning bepaalt het bedrag van deze waarborg naargelang het gaat om een vergunning van onbepaalde duur of een vergunning beperkt tot een nader omschreven operatie. Deze waarborg wordt pas teruggestort na de volledige afhandeling van de vergunde operatie en na ontvangst van het behoorlijk ingevulde

## Art. 15

Après l'article 12 de la même loi, il est inséré un titre III, libellé comme suit:

«Titre III: Lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.

Art. 10. — Aucun Belge ni étranger résidant ou commerçant en Belgique ne peut, contre rémunération ou gratuitement, quelle que soit la provenance ou la destination des biens et indépendamment du fait que ceux-ci entrent ou non sur le territoire belge, négocier, exporter ou livrer à l'étranger ou posséder à cette fin, des armes, des munitions ou du matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de la technologie y afférente, ni intervenir comme intermédiaire dans ces opérations, sans posséder à cet effet une licence délivrée par le ministre de la Justice. Cette licence peut être demandée pour une durée indéterminée ou pour une opération donnée.

Est réputé intermédiaire, quiconque, contre rémunération ou gratuitement, crée les conditions en vue de la conclusion d'un contrat ayant pour objet la négociation, l'exportation ou la livraison à l'étranger, ou la possession à cette fin, d'armes, de munitions ou de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de technologie y afférente, quelle que soit la provenance ou la destination de ces biens et indépendamment du fait qu'ils entrent ou non sur le territoire belge, ou quiconque conclut un tel contrat lorsque le transport est effectué par un tiers.

Le ministre de la Justice ne peut octroyer la licence, selon les modalités et moyennant la rétribution fixées par le Roi, qu'à des marchands d'armes agréés en vertu de la loi et qui:

1<sup>o</sup> remplissent toutes les conditions légales requises pour pouvoir être agréés comme marchands d'armes au moment de la demande;

2<sup>o</sup> remplissent les conditions de moralité requises pour exercer les activités en question et n'ont commis aucun acte qui, même s'il n'a pas entraîné de condamnation pénale, n'en constitue pas moins un manquement grave à la déontologie professionnelle et porte ainsi atteinte à la confiance dans l'intéressé;

3<sup>o</sup> versent une caution à la Caisse des dépôts et consignations, selon les modalités fixées par le Roi, garantissant l'exécution correcte de l'opération en question et le respect des dispositions légales en la matière. Le Roi détermine le montant de cette caution selon qu'il s'agit d'une licence à durée indéterminée ou d'une licence limitée à une opération donnée. Cette caution n'est ristournée qu'après la réalisation complète de l'opération autorisée et réception du certificat d'utilisateur final dûment complété, ou

end user-certificaat terzake, of na vrijwillige beëindiging van een vergunning voor onbepaalde duur.

De minister van Justitie kan de vergunning, op de wijze bepaald door de Koning, bij gemotiveerde beslissing beperken, schorsen of intrekken en de waarborg in beslag laten nemen indien :

1° de betrokkene niet langer voldoet aan de voorwaarden voor uitreiking ervan;

2° de betrokkene de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen niet in acht neemt;

3° de betrokkene gedurende meer dan een jaar geen gebruik heeft gemaakt van de vergunning;

4° de betrokkene activiteiten uitoefent die door het feit dat zij samen worden uitgeoefend met de activiteiten waarvoor de vergunning werd verkregen, de openbare orde dreigen te verstoren;

5° de vergunning werd verkregen op grond van onjuiste inlichtingen.

Art. 11. — De in artikel 10 bedoelde personen mogen geen van de in datzelfde artikel opgenomen handelingen verrichten, indien zij een schending vormen van een embargo dat België, of een internationale organisatie waarvan België lid is, overeenkomstig de internationale rechtsregels heeft ingesteld.

Art. 12. — De overtredingen en pogingen tot overtreding van de artikelen 10 en 11 en van de uitvoeringsbepalingen ervan worden gestraft met gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met geldboete van 10 000 EUR tot 1 miljoen EUR of met één van die straffen alleen.

De rechter kan bovendien een tijdelijk verbod uitspreken om, zelfs voor rekening van een ander, de door artikel 10 gereglementeerde verrichtingen uit te oefenen.

Na het verstrijken van een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de dag dat de uitspraak in kracht van gewijsde is getreden, brengt de griffier van de rechtbank of van het hof het vonnis of het arrest dat met toepassing van de vorige leden werd uitgesproken, ter kennis van de minister van Justitie.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in deze titel.

Art. 13. — De Belgische gerechten zijn bevoegd om kennis te nemen van de in deze titel bedoelde misdrijven die buiten het Belgische grondgebied werden gepleegd, zo de verdachte in België wordt gevonden, zelfs al heeft de Belgische overheid van de buitenlandse overheid geen klacht of officieel bericht ontvangen en zelfs al is het feit niet strafbaar in het land waar het werd gepleegd. »

après la cessation volontaire d'une licence à durée indéterminée.

Le ministre de la Justice peut, par décision motivée, et selon les modalités fixées par le Roi, limiter, suspendre ou retirer la licence et faire saisir la caution si :

1° l'intéressé ne remplit plus les conditions d'octroi de la licence;

2° l'intéressé ne respecte pas les dispositions légales et réglementaires applicables;

3° l'intéressé n'a pas fait usage de la licence pendant plus d'un an;

4° l'intéressé exerce des activités qui, du fait qu'elles sont exercées conjointement avec les activités pour lesquelles la licence a été obtenue, risquent de troubler l'ordre public;

5° la licence a été obtenue sur la foi de renseignements inexacts.

Art. 11. — Les personnes visées à l'article 10 ne peuvent accomplir aucune des opérations prévues par cet article qui violerait un embargo décrété conformément au droit international par la Belgique ou par une organisation internationale dont la Belgique est membre.

Art. 12. — Les infractions et les tentatives d'infraction aux articles 10 et 11 et leurs mesures d'exécution sont punies d'une peine d'emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 10 000 EUR à un million d'EUR ou d'une de ces peines seulement.

Le juge peut en outre prononcer une interdiction temporaire d'exercer les opérations réglementées par l'article 10, même pour le compte d'un tiers.

À l'issue d'un délai de dix jours à compter du jour où la décision est passée en force de chose jugée, le greffier du tribunal ou de la cour informe le ministre de la Justice de tout jugement ou arrêt prononcé en application des alinéas précédents.

Les dispositions du livre I<sup>er</sup> du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées dans le présent titre.

Art. 13. — Les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions visées au présent titre qui sont commises en dehors du territoire, si l'inculpé est trouvé en Belgique, même si l'autorité belge n'a reçu aucune plainte ou avis officiel de l'autorité étrangère et si le fait n'est pas punissable dans le pays où il a été commis. »

Art. 16

Na artikel 12 van dezelfde wet wordt een opschrift ingevoegd, luidende :

«Titel IV. Algemene bepalingen».

Art. 17

Artikel 13 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 18

Artikel 14 van dezelfde wet wordt artikel 17 van die wet.

Art. 19

Artikel 15 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 16

Il est inséré, après l'article 12 de la même loi, un intitulé, libellé comme suit :

«Titre IV. Dispositions générales».

Art. 17

L'article 13 de la même loi est abrogé.

Art. 18

L'article 14 de la même loi en devient l'article 17.

Art. 19

L'article 15 de la même loi est abrogé.